



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR SHËRBIMIN MJEKËSOR EMERGJENT**

**DRAFT LAW FOR EMERGENCY MEDICAL SERVICE**

**NACRT ZAKONA O EMERGENTNOJ MEDICINSKOJ SLUŽBI**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR SHËRBIMIN MJEKËSOR EMERGJENT</b></p> <p><b>KAPITULLI I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>1. Me këtë ligj përcaktohen kushtet, organizimi dhe mënyra e funksionimit të shërbimit mjekësor emergjent në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Shërbimi mjekësor emergjent organizohet si fushë e veçantë e veprimtarisë shëndetësore me qëllim të ofrimit të kujdesit mjekësor emergjent të pandërprerë për qytetarët të cilëve për shkak të sëmundjes apo lëndimit u është rrezikuar drejtpërsëdrejti jeta, organi i caktuar apo pjesët e caktuara të trupit, respektivisht shkurtimit të kohës optimale nga ndodhja e rastit emergjent deri në fillimin e procesit të trajtimit përfundimtar.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo;</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW FOR EMERGENCY MEDICAL SERVICE</b></p> <p><b>CHAPTER I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>1. This law defines the conditions, organization and method of operation of emergency medical service in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Emergency medical service is organized as a separate field of health activities in order to provide uninterrupted emergency medical care for citizens who due to illness or injury was directly threatened the life, body or certain parts of the body, respectively cuts optimal time of occurrence of the emergency until the start of the final treatment process.</p>	<p>Skupština Republike Kosova;</p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O EMERGENTNOJ MEDICINSKOJ SLUŽBI</b></p> <p><b>POGLAVLJE I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>1.Ovim zakonom se propisuju uslovi, organizovanje i način funkcionisanja emergentne medicinske službe u Republici Kosovo.</p> <p>2.Emergentna medicinska služba organizovana je kao posebna zdravstvena delatnost u cilju neprekidnog pružanja emergentne medicinske pomoći građanima kojima je zbog bolesti ili ozlede neposredno ugrožen život, pojedini organ ili delovi tela, u svrhu maksimalnog skraćanja vremena od nastanka emergentnog stanja do potpunog zbrinjavanja.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fusha e zbatimit</b></p> <p>1. Shërbimi mjekësor emergjent zbatohet në rrafshin paraspitalor dhe spitalor.</p> <p>2. Shërbimi mjekësor emergjent ofrohet në sektorin publik, privat dhe publiko-privat të shërbimeve shëndetësore.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Field of application</b></p> <p>1. Emergency medical service level implemented in outpatient and inpatient.</p> <p>2. Emergency medical service is provided in the public sector, public-private and private health services.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Oblast delovanja</b></p> <p>1. Emergentna medicinska služba sprovodi se na predhospitalnom i hospitalnom nivou.</p> <p>2. Emergentna medicinska služba sprovodi se u javnom, privatnom i javno-privatnom sektoru zdravstvene zaštite.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Ambulancë ajrore</b>, nënkupton aeroplanin apo helikopterin që përdoret për transportin e sëmurëve apo të lënduarve të cilëve u nevojitet kujdesi mjekësor emergjent.</p> <p>1.2. <b>Shërbimi i ambulancës ajrore</b>, nënkupton dhënien e kujdesit mjekësor dhe transportin emergjent për të sëmurët, apo të lënduarit të cilët janë të pa aftë fizikisht ose mendërisht të cilët kërkojnë transport ajror dhe mbikëqyrje mjekësore në vendin ngjarjes, gjatë transportit deri në spital.</p> <p>1.3. <b>Auto ambulanca</b>, nënkupton një automjet motorik të pajisur në mënyrë speciale për transportin e të sëmurë ose të lënduarave dhe sigurojë kujdes mjekësor emergjent.</p> <p>1.4. <b>Auto ambulanca – paramedikëve</b>, nënkupton një automjet motorik të pajisur me</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. For purposes of this Law the terms used have the following meaning:</p> <p>1.1. <b>Air ambulance</b>, means airplane or helicopter used to transport the sick or injured who need emergency medical care.</p> <p>1.2. <b>Air ambulance servile</b>, means the provision of emergency medical care and transportation for the sick, injured or who are physically or mentally incapable of seeking medical surveillance and air transport in the location where the event occurred, during transport to hospital.</p> <p>1.3. <b>Auto Ambulance</b>, means a motored vehicle specially equipped for the transport of sick or injured and provides emergency medical care.</p> <p>1.4. <b>Ambulance – paramedics</b>, means a motor vehicle equipped with medical equipment which</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Za svrhe ovog zakona upotrebljeni izrazi imaju ovo značenje:</p> <p>1.1. <b>Vazдушna ambulanta</b>, podrazumeva avion ili helikopter koji se koristi za prebacivanje bolesnika ili ozleđenih pacijenta kojima je potrebna emergentna medicinska pomoć.</p> <p>1.2. <b>Služba vazdušne ambulante</b>, podrazumeva pružanje medicinske usluge i emergentni transport bolesnika ili ozleđenih pacijenta, koji su fizički ili psihički nesposobni, kojima je neophodan vazdušni transport i medicinski nadzor na mestu događaja i tokom transporta do bolnice.</p> <p>1.3. <b>Ambulanta kola</b>, podrazumeva motorno vozilo konstruisano i opremljeno na specijalan način za transport bolesnika ili ozleđenih pacijenata kojima je neophodna emergentna medicinska pomoć.</p> <p>1.4. <b>Ambulantna kola- bolničk</b>, podrazumeva motorno vozilo opremljeno</p>

<p>pajisje mjekësore e cila merren me emergjencat mjekësore dhe jo emergjente, punon si pjesë e një ekipi të reagimit të shpejtë që kanë të bëjnë me një sërë situatash duke transportuar të sëmurë ose të lënduarave dhe sigurojë kujdes mjekësore emergjent deri në spital.</p> <p>1.5. <b>Sistemi i shërbimit emergjent mjekësor</b>, nënkupton rrjetin e shërbimeve të koordinuara për të siguruar ndihmë dhe asistencë mjekësore në hapësirë të caktuar gjeografike, që ndodh qoftë si rezultat i gjendjes të të sëmurëve apo fatkeqësive natyrore si dhe situatave të ngjashme në emergjencave mjekësore.</p> <p>1.6. <b>Mjek i urgjencës</b>, nënkupton mjekun që punon në shërbimin mjekësor emergjent që kujdeset për të sëmurët dhe të lënduarve akut, i cili përveç shkollimit adekuat dhe licencës për punë ka të kryer edhe një stazh të obliguar të emergjencës të paraparë në programin e edukimit.</p> <p>1.7. <b>Mjek specialist i emergjencës</b>, nënkupton mjekun i cili ka kryer specializimin nga mjekësia emergjente dhe është licencuar nga Ministria e Shëndetësisë</p> <p>1.8. <b>Infermier i emergjencës</b>, është personi i cili përveç shkollimit të mesëm mjekësor ka të kryer edhe kurse trajnimi dhe certifikimin për emergjencë.</p> <p>1.9. <b>Infermier kardiak</b>, nënkupton personin i cili është trajnuar dhe certifikuar me kurset e Mbështetjes Themelore të Jetës (BLS) dhe</p>	<p>deal with medical emergencies and non-emergency, working as part of a rapid response team dealing with a variety of situations transporting sick or injured and provide emergency medical care during the transportation to hospital.</p> <p>1.5. <b>Emergency medical service sistem</b>, means a coordinated network of services to help provide medical assistance to certain geographical area, which occurs either as a result of the condition of the sick or natural disasters and similar situations in medical emergencies.</p> <p>1.6. <b>Emergency Physician</b>, means a doctor who works in emergency medical service that cares for the sick and acute wounded, which in addition to adequate education and license, is an experience required to be provided in emergency education program.</p> <p>1.7. <b>Emergency specialist doktor</b>, means a doctor who specialized in the emergency medicine and was licensed by the Ministry of Health</p> <p>1.8. <b>Emergency nurse</b>, means a person who in addition to secondary medical education has also had training and certification for emergency.</p> <p>1.9. <b>Cardiac nurse</b>, means a person who is trained and certified courses in Basic Life Support (BLS) and Advanced Cardiac Support of Life (ACLs),</p>	<p>odgovarajućom medicinskom opremom za emergentne i druge urgentne medicinske slučajeve, koje koristi ekipa za hitno reagovanje u različitim situacijama za transport bolesnika ili ozleđenih pacijenata, pružajući emergentne medicinske usluge od mesta vanrednog odoğadaja do bolnice.</p> <p>1.5. <b>Sistem hitne medicinske službe</b>, predstavlja mrežu koordinisanih usluga koje obezbeđuju hitnu i medicinsku pomoć na određenom geografskom prostoru, neophodnu u slučaju pogoršanja zdravstvenog stanja pacijenata, koje kao rezultat prirodnih nepogoda ili sličnih situacija, zahteva emergentnu medicinsku pomoć.</p> <p>1.6. <b>Lekar urgentne medicine</b>, podrazumeva lekara koji radi u emergentnoj medicinskoj službi, koji se brine o bolesnicima i ozleđenim pacijentima od akutnih bolesti, koji je pored adekvatnog školovanja i licence za rad završio obaveznu praksu emergentne medicine, previdenu programom za edukaciju.</p> <p>1.7. <b>Lekar specijalista emergentne medicine</b>, podrazumeva lekara koji je završio specijalizaciju emergentne medicine i koji je licenciran od strane Ministarstva zdravstva.</p> <p>1.8. <b>Medicinski tehničar emergentne službe</b>, je lice koje je osim srednje medicinske škole završilo kurseve obuke i ima sertifikat za emergentnu službu.</p> <p>1.9. <b>Kardiološka medicinska sestrotehničar</b>, podrazumeva osobu koja je završila obuku i poseduje sertifikaciju završenih</p>
--	--	--

<p>Mbështetjes së Avancuar Kardiake të Jetës (ACLS), të aprovuar nga Shërbimi Mjekësor Emergjent.</p> <p>1.10.<b>Paramedik ose ndihmës mjeku</b>, nënkupton personin i cili ofron kujdes mjekësor emergjent në mjedise paraspitlaore i aftësuar dhe edukuar me kurse bazike dhe të avancuara të mbështetjes së jetës, ose e asiston mjekun në ofrimin e kujdesit mjekësor në rast të aksidenteve apo një urgjencë mjekësore.</p> <p>1.11.<b>Emergjenca</b>, nënkupton ndryshimin e përnjëhershëm të gjendjes shëndetësore, që në rast të mungesës së ofrimit të shërbimit të shpejtë shëndetësor rrezikohet jeta ose dëmtohet seriozisht shëndeti i qytetarit ose banorit;</p> <p>1.12.<b>Urgjenca</b>, nënkupton ndryshimin e përnjëhershëm të gjendjes shëndetësore e cila kërkon kujdes të shpejtë shëndetësor, por që nuk rrezikon drejtpërdrejt jetën ose nuk dëmton seriozisht shëndetin e qytetarit ose banorit.</p> <p>1.13.<b>Gjendja e urgjencës</b>, nënkupton çdo lloj ngjarje të paparashikueshme që rrezikon jetën, integritetin fizik dhe shëndetin e qytetarëve dhe banorëve ose funksionimin e inistitucioneve shëndetësore, që cilësohet me shpërputhje të madhe ndërmjet nevojave për kujdesin shëndetësor dhe mundësi në dispozicion;</p> <p>1.14.<b>Gjendja mjekësore emergjente</b>, nënkupton gjendjen me simptome akute, çrregullime psikike dhe/ose simptome të</p>	<p>approved by the Emergency Medical Service.</p> <p>1.10.<b>Paramedics or physician assistant</b>, means a person who provides emergency medical care in the pre-hospitalized facilities skilled and educated with advanced and basic courses of life support, or assist the physician in providing medical care in the event of an accident or medical emergency.</p> <p>1.11.<b>Emergency</b>, means a sudden change in the condition, that in the absence of prompt delivery of health service is threatened the life or the health of citizen or resident is seriously harmed;</p> <p>1.12.<b>Urgency</b>, means a sudden change of health condition that requires prompt medical attention, but not directly endangers the life of citizen or seriously harms citizen or resident.</p> <p>1.13.<b>The state of emergency</b>, means any unforeseeable event which endangers the life, physical integrity and health of citizens and residents or operation and functioning of health institutions, which is considered the major disparity between health care needs and options available;</p> <p>1.14.<b>Emergency medical condition</b>, means a condition with acute symptoms, psychological disorders and / or symptoms of substance of abuse</p>	<p>kurseva o bazičnim merama održavanja života (BLS) i naprednim merama održavanja života u kardijalnom arestu (ACLS), usvojene od strane Emergentne medicinske službe.</p> <p>1.10.<b>Paramedikus ili pomoćnik lekara</b>, podrazumeva osobu koja pruža predhospitalnu emergentnu medicinsku pomoć , koja je osposobljena i obučavana iz osnovnih i naprednih kurseva o održavanju života i koja pomaže lekaru u pružanju hitne lekarske pomoći u slučaju nesreća ili urgentnog medicinskog stanja.</p> <p>1.11.<b>Emergentno</b>, podrazumeva iznenadnu promenu zdravstvenog stanja, koje zbog nedostatka pružanja hitne medicinske pomoći može rezultirati ozbiljnim ugrožavanjem života zdravlja građana ili stanovnika.</p> <p>1.12.<b>Urgentno</b>, podrazumeva iznenadnu promenu zdravstvenog stanja koje zahteva neophodne medicinske usluge za bolesti ili povrede koje neće rezultirati smrću ili invaliditetom ukoliko se ne leče hitno.</p> <p>1.13.<b>Urgentno stanje</b>, podrazumeva bilo koji nepredvidiv događaj koji može ugroziti život , telesni integritet i zdravlje građana i stanovnika ili funkcionisanje zdravstvenih ustanova , koji je ocenjen kao glavna neravnoteža između neophodne zdravstvene zaštite i mogućnosti koje stoje na raspolaganju.</p> <p>1.14.<b>Emergentno medicinsko stanje</b>, podrazumeva stanje sa akutnim simptomima, psihičkim poremećajima i/ili simptomima</p>
--	--	--

<p>abuzimit me substanca abuzive, tek të cilat mungesa e kujdesit të menjëhershëm mund të rezultojë me rrezikim serioz të jetës.</p> <p>1.15.<b>Shërbimet emergjente mjekësore</b>, është pjesë e Shërbimit të emergjencës mjekësore, i cili merret me trajtimin e pacientit emergjent, diagnostifikimin dhe stabilizimin e plotë të tij në kuadër të spitaleve regjionale.</p> <p>1.16.<b>Sistemi i Komunikimit në Shërbimin Mjekësor Emergjent –SKSHME</b>, nënkupton shërbimin e integruar të ndërlidhjes vertikale dhe horizontale të shërbimeve të emergjencës, që përdor telefonin publik, kodin e posaçëm të radiovalëve tokë-tokë dhe tokë-ajër, si dhe telemjekësinë dhe teknologjinë tjetër bashkëkohore në këtë aspekt, në shërbim të pacientit, të pajisjeve mjekësore dhe personelit mjekësor emergjent.</p> <p>1.17.<b>Zyrtari për Shërbimin Mjekësor Emergjent në Ministrinë e Shëndetësisë</b>, nënkupton personin kompetent i cili koordinon dhe zbaton politikat shëndetësore të Ministrisë për Shërbimin Mjekësor Emergjent.</p> <p>1.18.<b>Reaguesi i pare</b>, nënkupton personin e parë emergjent i cili arrin në vendin e ngjarjes, ku kemi një situatë emergjente mjekësore, i cili nuk është personel mjekësor por është i trajnuar në Mbështetjes Themelore të Jetës.</p> <p>1.19.<b>Reaguesi mjekësor emergjente</b>, nënkupton personin që ofron shërbim mjekësor para-spitalor, të pajisur me trajnim dhe</p>	<p>with abusive substances, to which the absence of immediate care can result in serious life risking condition.</p> <p>1.15.<b>Emergency Medical Services</b>, is part of the Emergency Medical Service, which deals with treatment of emergent patient, diagnoses and his complete stabilization within regional hospitals.</p> <p>1.16.<b>Communication System in Emergency Medical Service-CSEMS</b>, means integrated service of vertical and horizontal communications to emergency services, which use public phone, special code radio frequency ground-to-ground and ground-to-air, as well as telemedicine and other modern-day technology in this regard, in the service of patients, medical and emergency medical personnel.</p> <p>1.17.<b>Emergency Medical Service Officer in the Ministry of Health</b>, means the competent authority to coordinate and implement health policies of the Ministry for Emergency Medical Service.</p> <p>1.18.<b>First Responder</b>, means the first person who arrives at the emergency scene, where we have a medical emergency situation, which is not medical personnel but is trained in Basic Life Support.</p> <p>1.19.<b>Emergency Medical Responder</b>, means a person who provides pre-hospital medical service, equipped with basic training and certification -</p>	<p>zloupotrebe abuzivnih substanci, kod kojih nedostatak pružanja hitne pomoći može rezultirati ozbiljnim ugrožavanjem života.</p> <p>1.15.<b>Emergentne medicinske usluge</b>, su deo Emergentne medicinske službe koje se bave emergentnim tretmanom pacijenta, dijagnostifikovanjem i stabilizacijom njegovog zdravstvenog stanja u okviru regionalnih bolnica.</p> <p>1.16.<b>Sistem komuniciranja u emergentnoj medicinskoj službi – SKEMS</b>, podrazumeva integrisani sistem koji spaja vertikalne i horizontalne emergentne medicinske službe, koji koriste javni telefon, posebni kod radiotalasa zemlja-zemlja i zemlja-vazduh, kao i telemedicinu i drugu savremenu tehnologiju u ovom aspektu, u službi pacijenta, medicinske opreme i emergentnog medicinskog osoblja.</p> <p>1.17.<b>Službenik za Emergentu medicinsku službu u Ministarstvu zdravstva</b>, podrazumeva nadležnu osobu za koordinaciju i sprovođenje zdravstvene politike Ministarstva za emergentnu medicinsku službu.</p> <p>1.18.<b>Osoba koja prva reaguje</b>, podrazumeva prvu osobu koja stiže na mestu događaja, kada je u pitanju emergentna medicinska situacija, koja ne pripada medicinskom osoblju i koja je završila obuku o osnovnim merama održavanja života.</p> <p>1.19.<b>Osoba koja emergentno reaguje</b>, podrazumeva osobu koja pruža predbolničke medicinske usluge, koja je završila obuku i</p>
--	--	---

<p>certifikim bazik – Zjarrefikësi ose person i autorizuar ligjor.</p> <p>1.20.QKMF – <b>Qendra Kryesore e Mjekësisë</b>, Familjare nënkupton institucionin shëndetësor i cili zbaton kujdes, mbrojtje shëndetësore në nivel parësor në komunitete duke përfshirë mjekun familjar, mbrojtjen shëndetësore të nënës dhe fëmijëve parashkollor shkollor, fëmijëve, mbrojtjen shëndetësore të gruas, kujdes mjekësor emergjent, ofron shërbimin e patronazhës, mbrojtjes shëndetësore stomatologjike, rehabilitim, shërbimin higjieno-epidemiologjik.</p> <p>1.21.QKUK-ja- <b>Qendra Klinike Universitare e Kosovës</b>, nënkupton institucionin shëndetësor në nivelin tretësor ku krahas veprimtarisë shëndetësore ofrohet edhe shkollim universitar, shkollimi specialistik dhe sub-specialistik, si dhe puna kërkimore – shkencore.</p> <p>1.22.QMU- <b>Qendra e Mjekësisë Urgjente</b>, nënkupton institucionin shëndetësor të kujdesit parësor i cili ofron kujdes mjekësor emergjent në mjedise paraspitalore në rast të aksidenteve apo një urgjencë mjekësore në vendin e ngjarjes, gjatë transportit deri në institucionin shëndetësor.</p>	<p>Firefighter or legally authorized person.</p> <p>1.20.MCFM – <b>Main Center of Family Medicine</b>, means a medical institution which implements care, primary health care at the community level including family doctor, health care for mothers and pre-school children, children's, women's health care, emergency medical care, provides patronage service, health care, dental, rehabilitation, hygienic-epidemiological service.</p> <p>1.21.UKCK- <b>Univerzitetski klinički centar Kosova</b>, podrazumeva zdravstvene ustanove terciarnog nivoa u kojima se osim pružanja zdravstvenih usluga obavlja univerzitetsko, specijalističko i subspecijalističko školovanje, kao i naučno istraživački rad.</p> <p>1.22.CEM - <b>Center for Emergency Medicine</b>, means primary health care institution that provides emergency medical care in outpatient settings in the event of an accident or medical emergency scene during transport to a medical institution.</p>	<p>poseduje osnovnu sertifikaciju - vatrogasac ili pravno ovlašćeno lice.</p> <p>1.20.GCPM, <b>Glavni centar porodične medicine</b>, podrazumeva zdravstvenu ustanovu koja sprovodi zdravstvenu negu i zaštitu na primarnom nivou u zajednicama , uključujući porodičnog lekara , zdravstvenu zaštitu majke i dece predškolskog, školskog uzrasta, zdravstvenu zaštitu žene, emergentnu medicinsku zaštitu, patronažne usluge, stomatološku zdravstvenu zaštitu , rehabilitaciju, higijensko - epidemiološku službu.</p> <p>1.21.UKCK –<b>University Clinical Centre of Kosovo</b>, means tertiary health institution where the health services offered in addition to university education, specialist and sub-specialist education, and scientific research .</p> <p>1.22.CUM - <b>Centar za urgentnu medicinu</b>, podrazumeva zdravstvenu ustanovu primarne zdravstvene zaštite koja pruža emergentne medicinske parahospitalne usluge u slučaju nesreće ili urgentnog stanja na mestu događaja, tokom transporta do zdravstvene ustanove.</p>
--	--	--

KAPITULLI II	CHAPTER II	POGLAVLJE II
<p><b>PARIMET E SHËRBIMIT MJEKËSOR EMERGJENT</b></p>	<p><b>PRINCIPLES OF EMERGENCY MEDICAL SERVICE</b></p>	<p><b>NAÇELA EMERGENTNE MEDICINSKE SLUŽBE</b></p>
<p><b>Neni 4 Parimet Udhëzuese</b></p>	<p><b>Article 4 Guiding Principles</b></p>	<p><b>Član 4 Vodeća načela</b></p>
<p>1. <b>Standardet dizajnuese të bazuara në standarde të dëshmuara</b> - Dizajni i sistemit të SHME-së duhet të bazohet në prova shkencore, mjekësore dhe ekonomike të publikuara në literaturën e rishikuar mirë, si dhe dëshmitë e ofruara nga sistemi i përmirësimit të vazhdueshëm të cilësisë.</p>	<p>1. <b>Designed Standards based on proven standard</b> - system design of SHME must be based on scientific, medical and economic facts published in literature and well reviewed, and the evidence provided by the system of continuous quality improvement.</p>	<p>1. <b>Dizajnirani standardi zasnovani na dokazanim standardima</b> - dizajn sistema EMS mora biti zasnovan na naučnim , medicinskim i ekonomskim dokazima objavljeni u literaturi, ponovo pregledanoj , kao i ponudenim dokazima iz sistema stalnog unapređenja kvaliteta .</p>
<p>2. <b>Struktura e reagimit te integruar</b> - Dizajni i sistemit të SHME-së njehë aspektet unike dhe kontributin esencial të reagimit të parë dhe komponentit të transportit. Vlerësimet dhe trajtimet mjekësore të komponentëve bashkohen për të krijuar kujdesin esencial mjekësor të ofruar për “pacientin individual” në sistemin e SHME-së. Prandaj dizajni i suksesshëm i sistemit të SHME-së i krijuar rreth “pacientit individual” varet nga reagimi i koordinuar dhe integruar, protokollet e koordinuara të trajtimit mjekësor dhe edukimi i vazhdueshëm mjekësor.</p>	<p>2. <b>Integrated response structure</b> – design of the system recognize the unique aspects and essential contribution to the first reaction and the component of transport. Evaluation and medical treatment components are combined together in order to create essential medical care provided to "individual patient" in the system. So successful design the system created about "individual patient" depends on coordinated and integrated response, coordinated protocols of treatment and continuing medical education.</p>	<p>2. <b>Struktura integrisanog reagovanja</b> - dizajn sistema poznaje jedinstvene aspekte i suštinski doprinos prvog reagovanja i transportne komponente. Sjedinjuju se procene i komponente medicinskih tretmana kako bi se ostvorila esencijalna medicinska zaštita za “ individualnog pacijenta” u sistemu EMS. Dakle, uspešni dizajn sistema EMS stvoren oko “individualnog pacijenta " zavisi od integrisanog i koordinisanog reagovanja, koordinisanih protokola medicinskog tretmana i kontinuirane medicinske edukacije .</p>
<p>3. <b>Qasja ekipore</b> - Marrëdhëniet kolegjinale të punës midis gjithë personelit në sistemin e SHME-së promovojnë kujdes optimal të pacientit të ofruar nga profesionistët e respektuar reciprokisht.</p>	<p>3. <b>Team Access</b> - collegial relationships among all personnel working in the system of SHME promote optimal patient care provided by professionals reciprocally.</p>	<p>3. <b>Timski pristup</b> – kolegijalni radni odnosi između osoblja u sistemu EMS, koji promovišu optimalnu zaštitu za pacijenta koju pružaju recipročno poštovani profesionalci.</p>
<p>4. <b>Përmirësimi i vazhdueshëm i cilësisë (PVC) i strukturuar dhe i integruar</b> - Paradigma “pacient</p>	<p>4. <b>Continuous Quality Improvement (CQI)</b> is structured and integrated - Paradigm "individual</p>	<p>4. <b>Strukturisano i integrisano stalno unapređenje kvaliteta (SUK)</b> - paradigma "</p>



<p>individual” predominon gjatë dizajnit të reagimit, trajtimit dhe edukimit të vazhdueshëm mjekësor të sistemit të SHME-së, përmirësimi i vazhdueshëm i cilësisë së sistemit të SHME-së duhet të jetë i koordinuar dhe i integruar edhe vertikalisht edhe horizontalisht.</p>	<p>patients' response predominates in the design, treatment and continuing medical education system of the SHME system, the continuous improvement of quality SHME system must be coordinated and integrated both horizontally and vertically.</p>	<p>individualni pacient” dominira tokom dizajniranja reagovanja, medicinskog tretmana i kontinuirane medicinske edukacije u sistemu EMS, kontinuirano unapređenje kvaliteta u sistemu EMS mora biti koordinisano i integrisano na horizontalnom i vertikalnom nivou.</p>
<p><b>5. Caktimi i prioriteteve mjekësore sipas seriozitetit të rastit</b> – Komunikimi në SHME optimalizon aftësinë e sistemit për kujdes ndaj pacientëve kur përdorin caktimin e prioriteteve në bazë të provave/dëshmimeve. Caktimi i suksesshëm i prioriteteve inicion kujdesin ndaj pacientit dhe i përshtatë resurset e nevojshme për pacientin, pa përdorimin e tepruar dhe të papërshtatshëm të komponentës së reagimit të parë dhe të transportit.</p>	<p><b>5. Medical prioritization according to emergency of the case</b> – Communication in SHME optimizes system's ability to care for patients when using prioritization based on evidence / proof. Successful Setting of priorities initiates patient care and resources necessary to adapt to the patient, without the use of excessive and inappropriate response to the first component and transportation.</p>	<p><b>5. Određivanje medicinskih prioriteta prema ozbiljnosti slučaja</b> – komunikacija u EMS optimalizuje sposobnost sistema zaštite pacijenata kada se koristi određivanje prioriteta na osnovu dokaza. Uspešno određivanje prioriteta inicira zaštitu pacijenata i prilagođava potrebne resurse za pacijenta, bez prekomerne i neprikladne upotrebe komponente prvog reagovanja i transporta.</p>
<p><b>6. Ndarja e resurseve sipas nevojës</b> - Komunikimi i SHME-së optimalizon aftësinë e sistemit për kujdes ndaj pacientëve kur përdor kapacitete të integruara të reagimit të SHME-së për identifikimin dhe dërgimin e reaguesit përkatës më të afërt.</p>	<p><b>6. Appropriate allocation of resources</b> - Communication of the SHME optimizes the system's ability to care for patients when using the integrated response capacity of SHME for identifying and delivering the nearest appropriate responders.</p>	<p><b>6. Podela resursa prema potrebi</b> – komunikacija u EMS optimalizuje sposobnost sistema zaštite pacijenata kada se koriste integrisani kapaciteti reagovanja EMS za identifikaciju i upućivanje najbliže odgovarajuće osobe koja reaguje.</p>
<p><b>7. Sigurimi i kompetencës i koordinuar</b> - Edukimi efektiv i koordinuar mundëson përparimet në kujdesin e shkëlqyer ndaj pacientit. Angazhimi përkatës i edukimit të vazhdueshëm është i bazuar në të gjeturat e PVC të SHME-së, kapacitetet e kujdesit ndaj pacientit dhe protokollet e trajtimit.</p>	<p><b>7. Provide coordinated competence</b> - coordinated effective education enables improvement in patient care. Engage relevant continuing education is based on the PVC findings of SHME the capacities of patient care and treatment protocols.</p>	<p><b>7. Obezbeđenje koordinisane nadležnosti</b>-efektivna i koordinisana edukacija omogućava napredak u poboljšanju medicinske zaštite za pacijenta .Odgovarajuće angazovanje kontinuirane edukacije zasniva se na nalazima SUK u EMS, kapacitetima za negu bolesnika i protokolima o tretmanu.</p>
<p><b>8. Protokollet e integruara</b> – Protokollet e trajtimit mjekësor dhe protokollet tjera rrjedhin nga përdorimi i standardeve mbizotëruese të kujdesit, mjekësisë së bazuar në prova dhe aspektet e</p>	<p><b>8. Integrated protocols</b> - protocols of medical treatment and other protocols results from the use of prevailing standards of care, evidence-based medicine and aspects of design of SHME system.</p>	<p><b>8. Integrisani protokoli</b> – protokoli medicinskog tretmana i ostali protokoli proističu iz upotrebe preovlađujućih standarda zaštite, medicine zasnovane na dokazima i aspektima dizajniranja</p>

<p>dizajnit të sistemit të SHME-së. Protokollet e trajtimit mjekësor janë strukturuar për t'i pranuar kontributet esenciale të komunikimit, reagimit të parë dhe personelit të transportit, si dhe për promovimin e ofrimit të lehtë të kujdesit. Personeli klinik duhet ta përballoj implementimin e sigurt të këtyre protokolleve.</p>	<p>Treatment protocols are structured to receive substantial contributions to communication, first response personnel and transportation, as well as to promote easy delivery of care. Clinical staff must withstand certain implementation of these protocols.</p>	<p>sistema EMS . Protokoli medicinskog tretmana su struktuirani na način da prihvate esencijalne doprinose u komunikaciji , prvo reagovanje transportnog osoblja , kao i promovisanje lakšeg pružanja medicinske pomoći.</p>
<p><b>9. Efikasiteti në shpenzime.</b> – Sistemi i SME-së pranon dhe respekton dëshirën e secilit komunitet për shërbime mjekësore emergjente të cilësisë së lartë, të ofruara nga një strukturë të përballueshme dhe financiarisht të arsyeshme. Komponenta/resurset e komunikimit, reagimit të parë dhe transportit janë të lidhura në mënyrë integrale dhe varen nga efektiviteti dhe efikasiteti i njëra tjetrës. Resurset plotësuese shtohen vetëm atëherë kur ato e mbështesin cilësinë e lartë të dëshiruar të SHME-së në komunitetet tona dhe kur një gjë të tillë e bëjnë me kosto të arsyeshme të vlerësuar përmes analizave gjithëpërfshirëse të sistemit.</p>	<p><b>9. Efficiency in spending.</b> - SME system recognizes and respects the wishes of each community for emergency medical services of high quality, provided by a facility affordable and financially fit. Component / communication resources, the first reaction and transport are integrally related and depend on the effectiveness and efficiency of each other. Additional resources are added only when they support high quality desired ment in our communities and when such a thing to do with the estimated reasonable cost through a comprehensive analysis of the system.</p>	<p><b>9 . Efikasnost potrošnje</b> – sistem EMS prihvata i poštuje želju svake zajednice da imaju visoko kvalitetne emergentne medicinske usluge, koje obezbeđuje finansijki održiva i pristupačna struktura. Komponenta / resursi komunikacije, prvo reagovanje i transport su integralno povezani i zavise od njihove recipročne efektivnosti i efikasnosti. Resursi se dopunjavaju ukoliko podržavaju visoki kvalitet usluga EMS koji zahtevaju naše zajednice i koje se pružaju uz razumne troškove koji su procenjeni u sveobuhvatnoj analizi sistema.</p>
<p><b>10. Mbikëqyrja mjekësore</b> - Kujdesi mjekësor i ofruar nga profesionistët e SHME-së në këtë sistem themelon ushtrimin e deleguar të mjekësisë. Mbikëqyrësit mjekësor dhe mjekët tjerë duhet të jenë me përvojë dhe të certifikuar nga bordi i veçantë sipas përkatësisë. Këta mjek zotohen për ofrimin e mbikëqyrjes mjekësore objektive dhe të pavarur, pavarësisht interesave vetjake dhe presioneve politike.</p>	<p><b>10. Medical Monitoring - Medical</b> care provided by professional in this system establishes delegated medical practice. Doctors and other medical supervisor should be experienced and certified by a special board as appropriate. These doctors are committed to providing medical oversight objective and independent, despite personal interests and political pressures.</p>	<p><b>10. Medicinski nadzor</b> – medicinska zaštita pružena od strane profesionalaca EMS u ovom sistemu uspostavlja delegiranu medicinsku delatnost. Medicinski nadzornici i drugi lekari treba da imaju iskustvo i sertifikat overen od strane odgovarajućeg odbora. Ovi lekari su posvećeni u pružanju objektivnog i samostalnog medicinskog nadzora, bez obzira na lične interese i političke pritiske.</p>
<p><b>11. Matja dhe raportimi sipas indikatorëve kryesor të performancës</b> – Indikatorët Kryesor të Performancës (IKP) të tilla si faktori i kohës</p>	<p><b>11. Measuring and reporting on according to main indicators of performance</b> by - Main Indicators of Performance (MIP) such as factor</p>	<p><b>11. Merenje i izveštavanje prema glavnim pokazateljima performanse</b> - glavni indikator performanse (GIP ) , kao što su faktor</p>

<p>standarde të reagimit në raport me gjendjen e perceptuar të pacientit. Indikatorët e performancës në sistemin e SHME-së janë të përshtatshme për agjencitë e reagimit të parë, transportit dhe dispeqerisë, nga të cilat pritet përputhshmëri e plotë me standardet.</p>	<p>standard response time in relation to the perceived status of the patient. Performance indicators in the system of EMS are suitable for first response agencies, transportation and dispatcher, in compliance with the standards.</p>	<p>standardnog vremena reagovanja u odnosu na uočeno stanje pacijenta . Indikator performance u sistemu EMS su pogodni za agencije prvog reagovanja , transporta i dispečerstva , od kojih se očekuje da su u potpunom skladu sa standardima.</p>
<p><b>12. Grumbullimi elektronik i të dhënave</b> – Për pacientët duhet të përdoren të dhëna elektronike nga te dyja palët - nga reaguesit e parë dhe nga transporti për të mundësuar dokumentim të lehtë të integruar të kujdesit ndaj pacientit. Sistemet urbane dhe rurale mund të jenë më efektive kur zhvillojnë aktivitete të përmirësimit të vazhdueshëm të cilësisë së kujdesit ndaj pacientit duke lejuar rishikim të qind për qind të cilësisë. Për më tepër, rregullatorët shtetëror mund t'i përdorin të dhënat nga sistemet e shumëfishta për ta analizuar dhe krahasuar kujdesin mjekësor nëpër regjione.</p>	<p><b>12. Electronic Data Collection</b> - For patient's the electronic data should be used from both sides - from the first responders and transport in order to enable easily integrated documentation of patient care. Urban and rural systems can be more effective when developing continuous improvement activities towards quality patient care by allowing hundred percent quality reviews. Moreover, state regulators can use data from multiple systems to analyze and compare health care across regions.</p>	<p><b>12. Elektronsko prikupljanje podataka</b> – elektronske podatke u vezi pacijenata bi trebalo da koriste obe strane - osoba koja prva reaguje i transporter, kako bi se olakšala integrisana dokumentacija o neophodnoj medicinskoj pomoći za pacijenata . Urbani i ruralni sistemi mogu biti efikasniji kada razvijaju kontinuirane aktivnosti u poboljšanju kvaliteta zaštite pacijenata, omogućavajući stopostotni ponovni pregled kvaliteta. Osim toga, državni regulatori mogu da koriste podatke iz višestrukih sistema kako bi analizirali i uporedili zdravstvenu zaštitu u regionima.</p>
<p><b>13. Gatishmëria për fatkeqësi dhe reagimi gjithëmbarshtëm</b> – Gatishmëria për fatkeqësi dhe reagimi i gjithëmbarshtëm përbëjnë rolet esenciale të sistemit të SHME-së. Gatishmëria efektive për nevojat mjekësore emergjente të lidhura me fatkeqësitë varet nga procedurat koncize të reagimit, të orientuara në viktima të shumëfishta, planifikimi i trajnimeve të rregullta reale në viktima të shumëfishta, financimi në pajisje të nevojshme mbrojtëse dhe mjekësore dhe arritja e mbështetjes së gjerë qeveritare.</p>	<p><b>13. Preparedness for disaster and overall response</b> - for disaster preparedness and response roles constitute essential to overall system-tion of. Effective preparedness for emergency medical needs related to disasters depends on concise response procedures, oriented in multiple fatalities, planning regular training real victims of multiple funding necessary protective equipment and medical and achieving broad support of government.</p>	<p><b>13. Pripravnost u slučaju nesreća i sveobuhvatno reagovanje</b>- spremnost u slučaju katastrofa i sveobuhvatno reagovanje predstavljaju suštinske uloge u sistemu EMS . Efektivna pripravnost u pružanju neophodnih emergentnih medicinskih usluga vezane za katastrofe zavisi od konciznih procedura odziva , orijentisane na višestruke žrtve, planiranja redovne edukacije o stvarnim višestrukim žrtvama, finansiranja potrebne zaštitne i medicinske opreme i šire podrške vlade .</p>
<p><b>14. Planifikimi i vazhdueshëm i sistemit të SHME-së</b> – Kur planifikimi strategjik i sistemit të SHME-së zhvillohet në mënyrë të vazhdueshme, ai më së miri mundëson dizajnim dhe performim</p>	<p><b>14. Continuous Planning of the EMS system</b> - When strategic planning of EMS system is developed steadily, it enables best performing and the optimal design of EMS.</p>	<p><b>14. Kontinuirano planiranje sistema EMS</b>- kada se strateško planiranje sistema EMS stalno razvija, omogućava najbolje dizajniranje i optimalnu performansu EMS.</p>

<p>optimal të SHME-së.</p> <p>15. <b>Siguria e reaguesve dhe pacientëve</b> – Fokusi i tërë sistemit në siguri duhet të jetë i gërshetuar në dizajnin e sistemit për tu siguruar që interesat parësore të sigurisë së pacientëve, qytetarëve dhe reaguesve janë të mbrojtura.</p> <p>16. <b>Angazhimi dhe përfshirja e komunitetit</b> – Angazhimi i domosdoshëm i komunitetit kërkon që sistemi i SHME-së të dizajnohet proporcionalisht me nevojat e tij, duke siguruar në të njëjtën kohë që zëri i tyre të zë vend në strategjinë e sistemit të SHME-së.</p> <p><b>KAPITULLI III</b></p> <p><b>ORGANIZIMI DHE ADMINISTRIMI I SHËRBIMIT MJEKËSOR EMERGJENT</b></p> <p><b>Neni 5</b></p> <p>1. Shërbimi mjekësor emergjent organizohet në kuadër të:</p> <p>1.1. QKMF dhe QMU;</p> <p>1.2. Spitalit të përgjithshëm dhe;</p> <p>1.3. Klinikës Emergjente-Traumatologjike.</p> <p>2. Kushtet themelore për veprimtarinë mjekësore emergjente janë:</p>	<p>15. <b>Safety of respondents and patients</b> - focus on security of the whole system should be combined in the system design to ensure that the interests of patient safety priority, and respondents' citizens are protected.</p> <p>16. <b>Engagement and community involvement</b> - essential community engagement requires that the system of EMS must be designed proportionally to their needs, while at the same time insuring that their voices takes place in the strategy-of the EMS system.</p> <p><b>CHAPTER III</b></p> <p><b>ORGANIZATION AND MANAGEMENT OF EMERGENCY MEDICAL SERVICE</b></p> <p><b>Article 5</b></p> <p>1. Emergency medical service organized within:</p> <p>1.1. MCFM and QMU;</p> <p>1.2. General Hospital and;</p> <p>1.3. Emergency Clinic -Traumatology.</p> <p>2. Basic conditions for emergency medical activities are:</p>	<p>15. <b>Bezbednost za osobe koje reaguju i pacijenate</b> – fokus celokupnog sistema bezbednosti treba da bude kombinovan u dizajniraju sistema , kako bi se zaštitili primarni interesi bezbednosti pacijenata, građana i osoba koje reaguju.</p> <p>16. <b>Angažovanje i uključivanje zajednice</b> – zajednica u svom neophodnom angažovanju zahteva da sistem EMS bude dizajniran srazmerno njihovim potrebama , istovremeno obezbeđujući da njihovi stavovi budu obuhvaćeni u strategiji sistema EMS.</p> <p><b>POGLAVLJE III</b></p> <p><b>ORGANIZACIJA I ADMINISTRACIJA EMERGENTNE MEDICINSKE SLUŽBE</b></p> <p><b>Član</b></p> <p>5. <table border="1" data-bbox="1428 893 1984 990"> <tr> <td>n</td> <td>_t</td> <td>en</td> </tr> <tr> <td colspan="3">UTF-8</td> </tr> </table></p> <p>1 . Emergentna medicinska služba organizovana je u okviru :</p> <p>1.1 .GCPM i CUM ;</p> <p>1.2. Opća bolnica i;</p> <p>1.3. Klinike za emergenciju-traumatologiju.</p>	n	_t	en	UTF-8		
n	_t	en						
UTF-8								

<p>2.1 Territori;</p> <p>2.2 Pacientët emergjent;</p> <p>2.3 Hapësira e nevojshme për trajtimin e pacientëve emergjent;</p> <p>2.4 Pajisjet e domosdoshme për trajtimin e pacientëve emergjent.</p> <p>2.5 Autoambulancat për transportin e pacientëve emergjent me të gjitha pajisjet sipas protokollit;</p> <p>2.6 Resurset njerëzore të domosdoshme për punë në emergjencë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>Shërbimi mjekësor emergjent veprimtarinë e vet e zhvillon 24 ore ne dite, 7 dite ne jave, në të gjitha nivelet organizative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Veprimtaria e Shërbimit mjekësor emergjent parësor</b></p> <p>1. Veprimtaria themelore e Shërbimit mjekësor emergjent parësor përfshin:</p> <p>1.1 Reagimin e shpejtë në thirrje;</p> <p>1.2 Trajtimin e pacientëve në vendin e ngjarjes;</p>	<p>2.1 The territory;</p> <p>2.2 Emergency patients;</p> <p>2.3 The space required for the treatment of Emergency Patients;</p> <p>2.4 Necessary Equipment for the treatment of Emergency Patients;</p> <p>2.5 Ambulance for transport of patients with all equipment according to the protocol;</p> <p>2.6 Necessary Human resources for emergency work.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>Emergency Medical Service conducts its activity 24 hours a day, 7 days a week, at all organizational levels.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Activity of primary emergency medical service</b></p> <p>1. The basic activity of primary emergency medical service includes:</p> <p>1.1 Quick Response to a call;</p> <p>1.2 Treatment of patients at the emergency scene;</p> <p>1.3 Stabilization of emergency patients;</p>	<p>2. Osnovni uslovi za obavljanje emergentne medicinske delatnosti su :</p> <p>2.1 teritorija ;</p> <p>2.2 emergentni pacijenti ;</p> <p>2.3 prostor potreban za emergentni tretman pacijenata ;</p> <p>2.4 oprema potrebna za emergentni tretman pacijenata;</p> <p>2.5 ambulantna kola za prevoz pacijenata kojima je neophodna emergentna medicinska pomoć, sa svom opremom prema protokolu;</p> <p>2.6 ljudski resursi neophodni za rad u emergenciji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>1. Emergentna medicinska služba svoju delatnost obavlja 24 sata dnevno, 7 dana u nedelji na svim organizacionim nivoima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Delatnost Emergentne medicinske službe na nivou primarne zdravstvene zaštite</b></p> <p>1. Osnovna delatnost Emergentne medicinske službe na primarnom nivou obuhvata:</p> <p>1.1 hitno reagovanje na poziv ;</p>
---	--	--

<p>1.3 Stabilizimi i pacienteve emergjent dhe;</p> <p>1.4 Transportimin e pacienteve me rrezik jete.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Veprimtaria e Shërbimit mjekësor emergjent ne kujdesin dytësor</b></p> <p>1. Veprimtarin e tij Shërbimi mjekësor emergjent në Kujdesin shëndetësor dytësor e realizon në kuadër të Spitaleve.</p> <p>2. Shërbimi mjekësor emergjent në Kujdesin shëndetësor dytësor duhet të siguroj ekzaminim të hollësishëm mjekësor të gjithë pacientëve të pranuar në gjendje emergjente, stabilizimin e tyre dhe transferin në Qendrën terciare pas stabilizimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Veprimtaria e Shërbimit Mjekësor Emergjent ne Kujdesin Tretësor</b></p> <p>1. Klinika Emergjente dhe Traumatologjike është institucion referent i emergjencës mjekësore në Kosovë, në kuadër të QKUK-së, qe realizon funksionet si ne vijim:</p> <p>1.1 Administrativ,</p> <p>1.2 Akademik dhe,</p> <p>1.3 Klinik.</p> <p>2. Klinika Emergjente dhe Traumatologjike ofrone sherbime mjekesore emergjente dhe zhvillon të gjitha veprimtarit ne lemi te domosdoshme për</p>	<p>1.4 Transportation of Life endangered patients.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Emergency medical service activity in secondary care</b></p> <p>1. The activity of this medical service in the Emergency Medical Service realizes secondary health care within hospitals.</p> <p>2. Emergency medical services in secondary health care should provide detailed medical examination of all patients accepted with emergency situation, their stabilizing and transfer to Tertiary Health Center.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Emergency Medical Service Activity in Tertiary Health Care</b></p> <p>1. Emergency and Trauma Clinic is a medical emergency referral institution in Kosovo, under the UCCK, which performs the following functions:</p> <p>1.1 Administrative,</p> <p>1.2 Academic and</p> <p>1.3. Clinical</p> <p>2. Emergency and Trauma Clinic provides sufficient emergency medical services and conducts all activities in the area necessary for Control, diagnosis and treatment of patients, stabilization and</p>	<p>1.2 tretman pacijenata na licu mesta ;</p> <p>1.3 stabilizaciju emergentnih pacijenata ;</p> <p>1.4 transport pacijenata kojima je ugrožen život.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Delatnost Emergentne medicinske službe na sekundarnom nivou zdravstvene zaštite</b></p> <p>1 . Emergentna medicinska služba svoju delatnost na sekundarnom nivou zdravstvene zaštite ostvaruje u okviru bolnica.</p> <p>2. Emergentna medicinska služba na sekundarnom nivou zdravstvene zaštite obezbeđuje detaljne medicinske preglede svih pacijenata primljenih u emergentnom stanju, njihovu stabilizaciju i transfer u terciarnom centru nakon stabilizovanja zdravstvenog stanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Delatnost Emergentne medicinske službe na Tercijarnom Nivou Zdravstvene Zaštite</b></p> <p>1. Klinika za emergenciju i traumatologiju je referentna ustanova emergentne medicine na Kosovu, u okviru UKCK, koja obavlja sledeće funkcije:</p> <p>1.1 administrativne,</p> <p>1.2. akademske i,</p> <p>1.3 kliničke .</p>
--	--	--

<p>kontrollinim, diagnostikimin dhe trajtimin e pacientëve emergjent, observimin deri në stabilizimin dhe transferin e tyre në repartet gjegjëse, ose lëshimin në shtëpi pas stabilizimit definitiv.</p> <p>3. Organizimi dhe funksionimi i Klinikës Emergjente dhe Traumatologjikë rregullohet me akt nënligjorë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p>Drejtori i Klinikës Emergjente dhe Traumatologjike i raporton Sherbimit Spitalor dhe Klinik Universitat te Kosoves.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b></p> <p>Shërbimi mjekësor emergjent vepron në harmoni me Sistemin e Integruar të Menaxhimit të Emergjencave dhe Planin e Reagimit Kombëtarë.</p> <p><b>KAPITULLI IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Sherbimi Traumatologjik</b></p> <p>1. Shërbimi Traumatologjik është shërbim jetik i cili zbatohet në kuadër të Klinikës Emergjente dhe Traumatologjike.</p> <p>2. Shërbimi Traumatologjik organizohet në bazë të strategjisë SHME, nevojave të qytetarëve për trajtim emergjent traumatik, zhvillimit urban, si dhe në bazë të pajisjeve dhe resurseve humane që</p>	<p>observation until their transfer to the respective units, or issuing leaving home certification after definitive stabilization.</p> <p>3. The organization and functioning of Trauma and Emergency Clinic regulated by a bylaw.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p>Director of Emergency and Trauma Clinic of reports to Hospital and Clinical University Services of Kosovo..</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p>Emergency medical service operates in accordance with the Integrated Emergency Management and National Response Plan.</p> <p><b>CHAPTER IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Traumatic Service</b> <b>Article 12</b></p> <p>1. Trauma Service is a vital service which is implemented under the Emergency and Trauma Clinic.</p> <p>2. Trauma Service is organized on the basis of the strategy of EMS, needs of citizen’s traumatic treatment, urban development, as well as on equipment and resources that are available in hospitals and Emergency Medical and Trauma Clinic</p>	<p>2. Klinika za emergenciju i traumatologiju pruža emergentne medicinske usluge i obavlja delatnost iz neophodne oblasti kontrole , dijagnostike i tretmana emergentnih pacijenata , opservacije i stabilizacije njihovog stanja, njihovog transfera u odgovarajućim odeljenjima ili otpuštanja iz bolnice, nakon definitivne stabilizacije njihovog zdravstvenog stanja.</p> <p>3.Organizacija i funkcionisanje Klinike za emergenciju i traumatologiju uređuje se podzakonskim aktom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p>1.Direktor Klinike za emergenciju i traumatologiju podnosi izveštaj Univerzitetskoj bolničkoj i kliničkoj službi Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b></p> <p>Emergentna medicinska služba deluje u skladu sa Integrisanim sistemom menadžiranja emergentnih situacija i nacionalnim planom reagovanja.</p> <p><b>POGLAVLJE IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Služba za Traumatologiju</b></p> <p>1 . Služba za traumatologiju je vitalna služba koja se sprovodi u sklopu Klinike za emergenciju i traumatologiju.</p> <p>2 . Služba za traumatologiju , na osnovu strategije</p>
--	---	--

<p>posedojnë spitalet dhe Klinikës Mjekësore Emergjente dhe Traumatologjike ne tri nivele:</p> <p>2.1 Niveli i Parë i trajtimit të traumës organizohet në Klinikën Emergjente dhe Traumatologjike dhe në Spitalet, të cilat plotësojnë kriteret, sipas Protokollit mbi Nivelin e trajtimit të traumave, të cilin e përpilon Klinika Emergjente dhe Traumatologjike dhe e aprovon Ministria e Shëndetësisë, ne propozim te Keshillit Profesional nga neni 34 i ketij Ligji.</p> <p>2.2 Niveli i Dytë i trajtimit të traumës organizohet në spitale të cilat kanë resurse humane dhe pajisje mjekësore të cilat plotësojnë kriteret për Nivelin e dytë, sipas protokollit për organizimin e trajtimit të traumave.</p> <p>2.3 Niveli i Tretë i trajtimit të traumës organizohet në SHME paraspitalore, sipas protokollit mbi organizimin e trajtimit të traumave.</p> <p>3. QKUK dhe Spitalet janë të obliguara që të organizojnë shërbimin e trajtimit të traumës, sipas Protokollit për trajtimin e traumave në nivelin e përcaktuar</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b></p> <p>1. Klinika Emergjente dhe Traumatologjike në kuadër të buxhetit vjetor në dispozicion për kryerjen e shërbimeve mjekësore emergjente të caktuar për secilin Spital dhe Klinikës Mjekësore</p>	<p>at three levels:</p> <p>2.1 First Level of organized trauma treatment is organized at Trauma Emergency Clinic and Hospitals, which meet the criteria of the Protocol on the level of trauma treatment, compiled by the Emergency and Trauma Clinic and approved by the Ministry of Health, the proposal to Professional Council under Article 34 of this Law.</p> <p>2.2 Second Level Trauma treatment is organized in hospitals that possess human resources and medical devices that meet the criteria for the second level, according to the protocol for the organizing the trauma treatment.</p> <p>2.3 Third Level of Trauma Treatment is organized in EMC according to the protocol on the organization of trauma treatment.</p> <p>3. UCCK and hospitals are obliged to organize their trauma treatment, according to the protocol for the treatment of trauma to the set level.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b></p> <p>1. Emergency and Trauma Clinic within the annual budget available to perform emergency medical services assigned to each hospital and Emergency Medical and Trauma Clinic, establish checkpoints and forms of performing emergency medical</p>	<p>EMS, potrebe građana za emergentnim traumatološkim tretmanom, urbanim razvojem, na osnovu opreme i humanih resursa koje poseduju bolnice i medicinska klinika za emergenciju i traumatologiju, organizuje se na tri nivoa:</p> <p>2.1 prvi nivo tretmana traume, organizuje se na Klinici za emergenciju i traumatologiju i u bolnicama koje zadovoljavaju kriterijume, u skladu sa protokolom o nivou tretmana trauma , kojeg sastavlja Klinika za emergenciju i traumatologiju i usvaja Ministarstvo zdravstva , na predlog Stručnog saveta iz člana 34. ovog zakona.</p> <p>2.2 drugi nivo tretmana traume, organizuje se u bolnicama koje imaju ljudske resurse i medicinsku opremu , koje ispunjavaju kriterijume o drugom nivou , u skladu sa protokolom o organizaciji tretmana trauma.</p> <p>2.3 treći nivo tretmana traume organizuje se u predbolničkim EMS, u skladu sa protokolom o organizaciji tretmana trauma.</p> <p>3. UKCK i bolnice su obavezne da organizuju službu za tretman traume , prema Protokolu o organizaciji tretmana trauma odgovarajućeg nivoa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b></p> <p>1 . Klinika za emergenciju i traumatologiju u</p>
---	--	--



<p>Emergjente dhe Traumatologjike, përcaktojnë punktet dhe format e kryerjes së shërbimeve mjekësore emergjente, numrin, shpërndarjen dhe llojin e ekipeve që i kryejnë ato shërbime në punktet e caktuara dhe i cili nuk mund të jetë më i vogël se numri i ekipeve të përcaktuara në rrjetin bazë (themelor) të shërbimit mjekësor emergjent, në pajtim me nenin 12.1. të këtij Ligji.</p> <p>2. Në zonat në të cilat për shkak të transitit dhe/apo qëndrimit të turistëve shtohet numri i shfrytëzuesve të kujdesit shëndetësor, KET dhe Spitale në bashkëpunim me njësinë e vetëqeverisjes lokale, shoqatën turistike, drejtorinë e rrugëve dhe shoqëritë sigurorese është i obliguar të organizoj dhe siguroj numër të shtuar të ekipeve në zonën e caktuar në raport me numrin e ekipeve të përcaktuara me rrjetin bazë të shërbimit mjekësor emergjent, respektivisht QKMF.</p>	<p>services, the number, distribution and type of teams that do those services at certain checkpoints and which cannot be less than the specified number of teams based network (basic) emergency medical service, in accordance with Article 12.1 of this law.</p> <p>2. In areas where due to transit and / or stay of tourists it increases the number of users of health care, KET and Hospitals in collaboration with local government units, tourism association, department of roads and insurance companies is obliged to organize and provide increased number of teams in a given area in relation to the number of teams determined by network-based emergency medical service, MCFM respectively.</p>	<p>okviru raspoloživog godišnjeg budžeta za sprovođenje emergentnih medicinskih usluga za svaku bolnicu i Medicinsku kliniku za emergenciju i traumatologiju, određuje punktove i oblike sprovođenja emergentne medicinske službe, broj , raspored i vrstu timova koji obavljaju ove usluge na određenim punktovima , a koji ne može biti manji od broja timova utvrđenih u osnovnoj mreži emergentne medicinske pomoći , u skladu sa članom 12.1 . ovog zakona .</p> <p>2 . U oblastima u kojima je zbog tranzita i / ili boravka turista povećan broj korisnika zdravstvene zaštite , KET i bolnice u saradnji sa jedinicama lokalne samouprave , turističkim udruženjem , direktoratom za puteve i društvima za osiguranje, obavezne su da organizuju i obezbede povećan broj timova na određenom području u odnosu na broj timova određenih osnovnom mrežom emergentne medicinske pomoći, odnosno GCPM.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b></p> <p>Në strukturën e shërbimit mjekësor emergjent janë të përfshirë të gjitha ekipet e kontraktuara te KET, te Spitaleve, QKMF, QMU si dhe mjekët familjar me të cilët institucioni i shërbimit mjekësor emergjent apo QKMF kontraktin kujdestarinë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p>The structure of emergency medical services are all involved teams contracted to KET, Hospitals, MCFM, MCU and family doctors with whom the institution or emergency medical service contracts MCFM custody.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b></p> <p>U strukturu emergentnih medicinskih usluga su uključeni svi timovi koji imaju ugovor sa KET, bolnicama, GCPM, CUM kao i porodični lekari sa kojima ustanova emergentne medicinske službe ili GCPM ima ugovor.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b></p> <p>Shërbimin mjekësor emergjent është i obliguar ta ofroj KET, Spitalet, Njësia e shërbimit mjekësor emergjent e QKMF dhe QMU në territorin e të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p>Emergency Service is obliged to provide KET, hospitals, emergency medical service unit of FMC and QMU in whose territory is a need for emergency medical care.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b></p>

<p>cilës është paraqit nevoja e kujdesit mjekësor emergjent.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b></p> <p>KET, respektivisht njësia e SHME e QKMF, QMU me rastin e intervenimit, në rast nevoje, transporton personat e lënduar, respektivisht të sëmur në rrugën më të shkurt të mundshme në institucionin më të afërt shëndetësor brenda dhe jashtë shtetit, i cili është në gjendje t'i vazhdoj procedurat e trajtimit/shërimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p>1. Veprimtarinë e shërbimit mjekësor emergjent e kryejnë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Mjeku specialist i emergjencës,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Në mungesë të Mjekut specialist të emergjencës-Mjeku Familjar,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Paramediku – teknik mjekësor emergjent dhe,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4. Infermieri.</p> <p>2. Organizimi i brendshëm, personeli, shkalla e rrezikshmeris dhe funksionimi i ekipeve rregullohet me akt nenligjore të nxjerre nga Ministria e Shëndetësisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p>KET, respectively EMC of Family Medicine Unit, MCU during the intervention, if necessary, transporting injured persons, namely the sick in a shorter way possible to the nearest health institution within and outside the state, which is able to continue treatment procedures / recovery.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p>1. Emergency medical service operation is performed by:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Emergency medical specialist,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. In the absence of doctor-specialist emergency Family Doctor,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Paramedics - emergency medical technician, and</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4. Nursing.</p> <p>2. Internal organization, personnel, and the level of danger and functioning of teams regulated by regulations issued by the Ministry of Health.</p>	<p>KET, bolnice, jedinica emergentne medicinske službe GCPM i CUM, obavezne su da pruže emergentne medicinske usluge na teritoriji na kojoj se ukazala potreba za emergentnom medicinskom zaštitom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b></p> <p>KET, odnosno jedinica EMS pri GCPM, CUM po pruženju intervenciji, u slučaju potrebe, najkraćim putem prevoze povređena lica, odnosno obolela lica u najbližu zdravstvenu ustanovu, koja se nalazi unutar ili van države, koja je u mogućnosti da nastavi postupak tretmana / lečenja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p>1. Emergentne medicinske usluge obavljaju :</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 . lekar specijalista za emergenciju,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 u odsustvu lekara specijaliste za emergenciju- porodični lekar ,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3 . paramedikus - medicinski tehničar za emergenciju,</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4 medicinska sestra-tehničar.</p> <p>2. Unutrašnja organizacija, osoblje, stepen opasnosti i funkcionisanje timova reguliše se podzakonskim aktima donetim od strane Ministarstva zdravstva.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Detyrat e Shërbimit Mjekësor Emergjent</b></p> <p>Mjeku në ekipin e shërbimit mjekësor emergjent kryen kontrollin, procedurat e diagnostikimit, përcakton dhe aplikon terapinë sipas protokollit dhe koordinon punët e pjesëtarëve tjerë të ekipit. Sipas nevojës, ekipi i shërbimit mjekësor emergjent transporton të sëmurin nga vendi i intervenimit në institucionin përkatës shëndetësor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p>1. Detyra e ekipit të transportimit emergjent është transportimi i të sëmurit nga vendi i ngjarjes deri tek institucioni përkatës shëndetësor, midis dy institucioneve shëndetësore, në mënyrë autonome ose në përcjellje të mjekut i cili e ka kërkuar transportimin emergjent të të sëmurit.</p> <p>2. Pacientët me funksionet elementare jetësore të rrezikuara transportohen me mjete të transportit emergjent deri tek institucioni përkatës më i afërt shëndetësor vetëm nën përcjelljen e mjekut.</p> <p>3. Ekipi i transportimit emergjent i kryen detyrat sipas protokollit, të cilin me propozimin e komitetit përkatës dhe me marrjen e mendimit paraprak nga Këshilli Profesional për shërbim mjekësor emergjent i Ministrisë së Shëndetësisë e nxjerr ministri i shëndetësisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Duties of Emergency medical service</b></p> <p>The doctor in the emergency medical service team performs control, diagnostic procedures, defines and applies the therapy according to the protocol and coordinates the work of other team members. If necessary, emergency medical service team transports the patient from the intervention site in the health care institution.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p>1. The task of transporting emergency team is transporting the patient from the scene to the health care institution, the two health institutions in an autonomous or followed by the doctor who requested emergency transportation of patients.</p> <p>2. Patients with basic life functions vulnerable is transported by means of emergency transport to the nearest appropriate institution medical only under escort of doctor.</p> <p>3. Emergency transport team performs the duties under the Protocol, to which the proposal of the relevant committee and the preliminary opinion of the Professional Council of emergency medical service of the Ministry of Health and the Minister of Health.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Zadaci Emergentne Medicinske Službe</b></p> <p>Lekar u timu emergentne medicinske službe obavlja kontrolu, dijagnostičke procedure, definiše i primenjuje terapiju prema protokolu i koordinira radom ostalih članova tima. Po potrebi tim emergentne medicinske službe transportuje pacijenta sa mesta intervencije u odgovarajuću zdravstvenu ustanovu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p>1 . Zadatak tima za emergentni transport je da transportuje pacijenta od mesta događaja do zdravstvene ustanove , između dve zdravstvene ustanove, samostalno ili uz pratnju lekara koji je tražio emergentni transport pacijenta.</p> <p>2.Pacijenti sa ugroženim osnovnim životnim funkcijama transportuju se preko emergentnog transporta do najbliže odgovarajuće zdravstvene ustanove samo uz pratnju lekara.</p> <p>3 .Tim za emergentni transport obavlja zadatke prema protokolu , kojeg donosi ministar zdravstva, na predlog nadležnog odbora i prethodno pribavljeno mišljenje Stručnog saveta za emergentnu medicinsku službu Ministarstva zdravstva.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p>Mjeku në ekipin e gatishmërisë kryen kontrollin/ekzaminimin, procedura të diagnostikimit, përcakton dhe aplikon terapinë sipas protokollit dhe koordinon punët e pjesëtarëve të tjerë të ekipit. Sipas nevojës, ekipi i gatishmërisë transporton apo organizon transportin e të sëmurit nga vendi i intervenimit në institucionin përkatës shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p>Preparedness team doctor performs control / examination, diagnostic procedures, defines and applies the therapy according to the protocol and coordinates the other team members. Where appropriate, transports or standby team organizing the transportation of patients from the intervention site in the health institution.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p>Lekar u timu pripravnosti vrši kontrolu / pregled , dijagnostičke procedure , definiše i primenjuje terapiju prema protokolu i koordinira radom ostalih članova tima. Po potrebi, tim pripravnosti sa mesta intervencije transportuje prevozi ili organizuje transport bolesnika u zdravstvenu ustanovu .</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b></p> <p>Personeli i njësisë së kujdestarisë sipas protokollit kryen pranimin e thirrjeve, përcakton nivelin e urgjencës, udhëzon ekipin për intervenim, njofton shërbimin mjekësor emergjent të spitalit për ardhjen e të sëmurit urgjent, bashkëpunon me policinë, shërbimin e zjarrfikës dhe shërbimet tjera përkatëse dhe i jep këshilla thirrësit për gjendjet e caktuara, respektivisht simptomat e caktuara. Vendimin për kujdesin mjekësor emergjent e merr mjeku. Në rastet kur sipas protokollit nuk bëhet fjalë për nevojën e kujdesit mjekësor emergjent, mjeku në ekipin e kujdestarisë do ta udhëzoj të sëmurin tek mjeku përkatës i kujdesit parësor shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p>Custody unit staff under the Protocol practices the receiving of the calls, determines the level of emergency intervention team guides informs the hospital emergency medical service for the arrival of emergency patients, cooperating with the police, fire service and other relevant services and gives advice callers to certain situations, certain symptoms. The decision of emergency care is taken by th emergency medical doctor. Where the protocol is not about the need for emergency medical care, custody team doctor will instruct the patient to the appropriate doctor primary care.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b></p> <p>Osoblje dežurne jedinice prema protokolu prima pozive, određuje stepen hitnosti , obavešava emergentnu medicinsku službu o dolasku urgentnog bolesnika, saraduje sa policijom, vatrogasnom službom i drugim odgovarajućim službama i daje savete pozivaocu za određena stanja, odnosno simptome. Odluku o potrebi emergentne medicinske zaštite donosi lekar . U slučajevima kada se prema protokolu ne radi o potrebi emergentne medicinske zaštite, lekar dežurnog tima upućuje bolesnika kod nadležnog lekara primarne zdravstvene zaštite.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b></p> <p>Pjesëtarët e ekipit të cilët kryejnë veprimtari të shërbimit mjekësor emergjent janë të obliguar ta bartin uniformën e punës të shenjësuar me shenjën ndërkombëtare të shërbimit mjekësor emergjent.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p>Team members who perform emergency medical service activities are required to carry work uniform marked with the sign of the international emergency medical service.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b></p> <p>Članovi tima koji obavljaju delatnost emergentne medicinske službe su obavezni da nose radnu</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Aftësimi</b></p> <p>1. Aftësimi themelor i mjekëve për punë në shërbimin mjekësor emergjent realizohet sipas planit dhe programit të përcaktuar nga KET.</p> <p>2. Mjekët janë të obliguar ta kryejnë aftësimin themelor para fillimit të punës në shërbimin mjekësor emergjent.</p> <p>3. Zhvillimi i vazhdueshëm profesional i mjekëve për punë në shërbimin mjekësor emergjent realizohet përmes trajnimeve të vazhdueshme dhe sipas planit dhe programit të përcaktuar nga Oda e profesionistëve shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Training</b></p> <p>1. Basic training of doctors working in emergency medical services program implemented according to plan and determines the KET.</p> <p>2. Doctors are required to carry basic training before beginning to work in emergency medical service.</p> <p>3. Continuing professional development of doctors for working in emergency medical service is achieved through continuous training and according to program schedule set by the Chamber of health professionals.</p>	<p>odeçu označenu međunarodnim znakom emergentne medicinske pomoći .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Edukacija</b></p> <p>1. Osnovna edukacija lekara za rad u emergentnoj medicinskoj službi sprovodi se prema planu i programu kojeg propisuje KET.</p> <p>2. Lekari su obavezni da završe osnovnu edukaciju pre početka rada u emergentnoj medicinskoj službi .</p> <p>3. Kontinuirano stručno usavršavanje lekara koji rade u emergentnoj medicinskoj službi sprovodi se preko stalne obuke i po planu i programu utvđenog od strane komora zdravstvenih stručnjaka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p> <p>1. Aftësimi themelor i infermierëve për punë në shërbimin mjekësor emergjent realizohet sipas planit dhe programit të përcaktuar nga KET.</p> <p>2. Infermierët janë të obliguar ta kryejnë aftësimin themelor para fillimit të punës në shërbimin mjekësor emergjent.</p> <p>3. Zhvillimi i vazhdueshëm profesional i infermierëve për punë në shërbimin mjekësor emergjent realizohet përmes trajnimeve të vazhdueshme dhe sipas planit dhe programit të përcaktuar nga Oda e profesionistëve shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p>1. Basic training of nurses working in emergency medical service is implemented according to plan and program defined by KET.</p> <p>2. Nurses are required to carry basic training before beginning work in emergency medical service.</p> <p>3. Continuing professional development of nurses for working in emergency medical service is achieved through continuous training and program set by the Chamber of health professionals.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p> <p>1 . Osnovna edukacija medicinskih sestara za rad u emergentnoj medicinskoj službi sprovode se po planu i programu kojeg propisuje KET.</p> <p>2. Medicinske sestre su obavezne da završe osnovnu edukaciju pre početka rada u emergentnoj medicinskoj službi .</p> <p>3.Kontinuirano stručno usavršavanje medicinskih sestara za rad u emergentnoj medicinskoj službi sprovodi se preko stalne obuke i po planu i programu kojeg određuju komore zdravstvenih</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p>1. Aftësimi themelor i vozitësve të automjeteve të shërbimit mjekësor emergjent do të realizohet nga hyrja në fuqi të këtij ligji.</p> <p>2. Aftësimi themelor i vozitësve të automjeteve të shërbimit mjekësor emergjent bëhet sipas planit dhe programit të përcaktuar nga KET.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p>1. Basic training of drivers of emergency medical service vehicles will be realized from the entry into force of this law.</p> <p>2. Basic training of drivers of vehicles of emergency medical service is done according to the plan and program set by the KET.</p>	<p>stručnjaka .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p>1 . Osnovna edukacija vozača ambulatnih vozila emergentne medicinske službe sprovodi se od dana stupanja na snagu ovog zakona .</p> <p>2 . Osnovna edukacija vozača ambulatnih vozila emergentne medicinske službe sprovodi se po planu i programu kojeg određuje KET.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b></p> <p>1. Aftësimi nga paragrafi 1 i nenit 19, paragrafi 1 dhe i nenit 20 i këtij ligji kryhet në qendra të trajnimit dhe institucionet tjera shëndetësore të cilat kryejnë veprimtari të shërbimit mjekësor emergjent.</p> <p>2. Aftësimin nga paragrafi 1 i këtij neni e bëjnë mësimdhënësit/instruktorët me propozimin e Këshillit Profesional për shërbim mjekësor emergjent dhe të emëruar nga Oda e Profesionistëve Shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p>1. Training according to paragraph 1 of Article 19, paragraph 1 and Article 20 of this Law is done in the training centers and other medical institutions that carry out emergency medical service.</p> <p>2. Training according to paragraph 1 of this article is done by teachers / instructors with the Professional Council proposal for emergency medical service and appointed by the Chamber of Health Professionals.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b></p> <p>1 . Edukacija iz stava 1. člana 19, stav 1. člana 20 ovog zakona sprovodi se u centrima za obuku i drugim zdravstvenim ustanovama koje obavljaju delatnost emergentne medicinske službe .</p> <p>2. Edukaciju iz stava 1. ovog člana obavljaju edukatori / instruktori, na predlog Stručnog saveta za emergentnu medicinsku službu, imenovani od strane komora zdravstvenih stručnjaka .</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mjetet e Transportit dhe Pajisjet Teknike në Shërbimin Mjekësor Emergjent</b></p> <p>1. Mjetet e transportit në shërbimin mjekësor emergjent janë të gjitha mjetet e transportit të cilat mundësojnë ofrimin e shërbimeve mjekësore emergjente.</p> <p>2. Kushtet nga aspekti i karakteristikave teknike</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Transport and Technical Equipments in Emergency Medical Service</b></p> <p>1. Means of transportation in emergency medical services are all vehicles that enable the delivery of emergency medical services.</p> <p>2. Conditions in terms of technical characteristics for motored vehicles for transport in emergency medical</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Transportna Sredstva i Tehnička Oprema Emergentne Medicinske Službe</b></p> <p>1 . Transportna sredstva emergentne medicinske službe su sva transportna sredstva koja omogućavaju pružanje emergentnih medicinskih</p>

<p>për mjetet motorike për transport në shërbimin mjekësor emergjent në pajtim me standardin ndërkombëtarë të autoambulancave me kodin EN 1789.</p> <p>3. Numri i automjeteve të institucionit shëndetësor emergjent duhet të jetë i barabartë me numrin e ekipeve të kontraktuara/pajtuara.</p> <p>4. Kushtet në aspektin e pajisjeve mjekësore-teknike për mjetet motorike për transport në shërbimin mjekësor emergjent janë të përcaktuara nga Ministria e Shëndetësisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b></p> <p>Lista e barnave të detyrueshme që duhet të jenë në dispozicion gjatë transportit dhe në shërbimin mjekësor emergjent përcaktohet nga KET, në bazë të protokoleve dhe praktikave më të mira ndërkombëtare dhe miratohet nga Ministria e Shëndetësisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29 Dokumentacioni</b></p> <p>1. Në kuadër të aktiviteteve të punës në shërbimin mjekësor emergjent mbahen shënime në formularët të përcaktuara nga Ministria e Shëndetësisë, duke përfshirë me sa vijon:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. formularin për pranimin e thirrjeve për shërbim mjekësor emergjent,</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. formularin për pranimin e thirrjeve për</p>	<p>services in accordance with international standard ambulances with code EN 1789.</p> <p>3. The number of vehicles of emergency health institution should be equal to the number of teams contracted / agreed.</p> <p>4. Conditions in terms of medical-technical equipment for motored vehicles for transport in emergency medical services are provided by the Ministry of Health.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p>List of mandatory drug should be available during transport and emergency medical service provided by KET, according to protocols and international practices and is approved by the Ministry of Health.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29 Documentation</b></p> <p>1. Within the scope of work in emergency medical service the records are kept in the forms that are set by the Ministry of Health, including the following:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. form to receive calls for emergency medical service,</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. form to receive calls for emergency transport;</p>	<p>usluga .</p> <p>2 . Uslovi u pogledu tehničkih karakteristika za motorna vozila za transport u emergentnoj medicinskoj službi su u skladu sa međunarodnim standardom za autoambulante sa kodom EN 1789 .</p> <p>3. Broj autovozila za emergentne zdravstvene ustanove mora najmanje biti jednak broju ugovorenih timova.</p> <p>4. Uslovi u pogledu medicinsko - tehničke opreme za motorna vozila za transport u emergentnoj medicinskoj službi su određeni od strane Ministarstva Zdravstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b></p> <p>Lista obaveznih lekova treba da bude dostupna tokom transporta emergentne medicinske službe , utvrđena od strane KET, na osnovu protokola i međunarodne dobre prakse i odobrena od strane Ministarstva zdravstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29 Dokumentacija</b></p> <p>1. O radnim aktivnostima emergentne medicinske službe vodi se dokumentacija na obrascima, određenim od strane Ministarstva zdravstva, koji uključuju:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. obrazac za prijem poziva za emergentnu</p>
--	---	---

<p>transport emergjent,</p> <p>1.3. formularin për lëvizjen e ekipeve në terren,</p> <p>1.4. formularin për pranim-dorëzimin e automjeteve,</p> <p>1.5. formularin për ngjarjet emergjente,</p> <p>1.6. formularin për triazhim në fatkeqësitë e mëdha,</p> <p>1.7. formularin e dokumentacionit mjekësor për të sëmurin,</p> <p>1.8. formularin për përcjelljen e procedurave të reanimimit,</p> <p>1.9. formularin e procedurave të zbatuara nga infermieri.</p>	<p>1.3. form of movement of teams in the field,</p> <p>1.4. form of acceptance of the vehicle,</p> <p>1.5. form for emergency events,</p> <p>1.6. Form for care in major disasters,</p> <p>1.7. form of medical records for the patient,</p> <p>1.8. Form to follow the procedures of resuscitation</p> <p>1.9. Form of procedures implemented by the nurse.</p>	<p>medicinsku službu ,</p> <p>1.2.obrazac za prijem poziva za emergentni transport,</p> <p>1.3 . obrazac o kretanju timova na terenu ,</p> <p>1.4 .obrazac za primopredaju vozila ,</p> <p>1.5 obrazac o emergentom događaju ,</p> <p>1.6 . obrazac za trijažu kod većih nezgoda ,</p> <p>1.7. obrazac medicinske dokumentacije pacijenta,</p> <p>1.8. obrazac za praćenje postupka oživljavanja,</p> <p>1.9. obrazac o primenjenim postupcima medicinske sestre-tehničara .</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b></p> <p>1. Formularët e plotësuar të përcaktuar në nënparagrafët 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 dhe 1.8, të nenit 29 të këtij ligji, i mban për nevoja të saj të evidentimit KET, shërbimi mjekësor emergjent, QMU dhe QKMF respektive.</p> <p>2. Formulari i plotësuar nga nënparagrafi 1.6, i nenit 29 të këtij ligji është pjesë përbërëse e dokumentacionit mjekësor të të sëmurit i cili udhëzohet në institucionin shëndetësor me qëllim të trajtimit përfundimtar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p>1. Completed forms specified in sub-paragraphs 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 1.8 of Article 29 of this Law, holds its needs identification KET, emergency medical service, and FMC respective QMU.</p> <p>2. The completed form by subparagraph 1.6 of Article 29 of this law is an integral part of the patient medical records which instructed the health institution for the purpose of final treatment.</p> <p>3. Forms specified in subparagraphs 1.7 and 1.9 of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b></p> <p>1 . Popunjene propisane obrasce iz podstavki 1.1 , 1.2, 1.3 , 1.4, 1.5 i 1.8 člana 29 ovog zakona zadržava za potrebe svoje evidencije KET, emergentna medicinska služba, CUM i odgovarajući GCPM.</p> <p>2 . Popunjeni propisani obrazac iz podstavke 1.6 člana 29. ovog zakona je sastavni deo medicinske dokumentacije bolesnika koji se upućuje u</p>



<p>3. Formularët e përcaktuar në nënparagrafët 1.7 dhe 1.9, të nenit 29 të këtij ligji plotësohen në dy kopje, prej të cilave njëjën kopje e mban institucioni që ofron shërbimin mjekësor emergjent, ndërsa kopja tjetër është pjesë përbërëse e dokumentacionit mjekësor të të sëmurit i cili udhëzohet në institucionin shëndetësor për trajtim përfundimtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Dispozitat e Veçanta</b></p> <p>1. Shërbimi mjekësor emergjent organizohet për nevoja të kujdesit shëndetësor në rrethana të posaçme, të jashtëzakonshme, fatkeqësive dhe epidemive të përmasave më të mëdha, në harmoni me Ligjin për Mbrojtje nga fatkeqësitë natyrore dhe fatkeqësitë tjera dhe legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. I tërë personeli mjekësor në rastin e gjendjeve të jashtëzakonshme të shpallur, është i obliguar që të mobilizohet në harmoni me Ligjin për Mbrojtje nga fatkeqësitë natyrore dhe fatkeqësitë tjera dhe legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b></p> <p>Shërbimi mjekësor emergjent në ngjarjet e mëdha sportive dhe të tjera realizohet në bazë të marrëveshjes midis organizatorit të ngjarjes dhe institucionieve përkatëse që ofrojnë shërbime mjekësore emergjente për regjinin e caktuar.</p>	<p>Article 29 of this law are fulfilled in two copies, one copy of which keeps institution that provides emergency medical service, while the other copy is an integral part of the medical records of patients forwarded to the health institution for final treatment.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b> <b>Special Provisions</b></p> <p>1. Emergency medical service organized for health care needs in special circumstances, extraordinary, disasters and epidemics of larger scale, in accordance with the Law on Protection against Natural and Other Disasters and legislation.</p> <p>2. The entire medical staff in case of announced emergency situations is obliged to be mobilized in accordance with the Law on Protection against Natural and Other Disasters and legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 32</b></p> <p>Emergency medical service at major sporting events and other functions on the basis of agreement between the organizer of the event and the respective institution to provide emergency medical services for corresponding region.</p>	<p>zdravstvenu ustanovu radi postupka završnog tretmana .</p> <p>3. Obrasci propisani u podstavkama 1.7 i 1.9 člana 29 ovog zakona popunjavaju se u dva primerka , od kojih jedan primerak zadržava ustanova koja pruža emergentnu medicinsku uslugu , a drugi primerak je sastavni deo medicinske dokumentacije bolesnika koji se upućuje u zdravstvenu ustanovu radi postupka završnog tretmana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31</b> <b>Posebne Odredbe</b></p> <p>1 . Emergentna medicinska služba organizuje se za potrebe zdravstvene zaštite u posebnim , vanrednim okolnostima , nepogodama i epidemijama većih razmera , u skladu sa Zakonom o zaštiti od prirodnih i drugih nepogoda i zakonodavstvom na anazi.</p> <p>2 . U slučaju objavljenih vanrednih situacija svo medicinsko osoblje obavezno je da se mobiliše u skladu sa Zakonom o zaštiti od prirodnih i drugih nepogoda i zakonodavstvom na snazi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 32</b></p> <p>Emergentna medicinska služba tokom velikih sportskih događaja i drugih manifestacija sprovodi svoje usluge na osnovu ugovora između organizatora manifestacije i odgovarajućih ustanova za emergentne medicinske usluge u</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Këshilli Profesional për Shërbime Mjekësore</b></p> <p>1. Për avansimin dhe zgjidhjen e çështjeve profesionale nga fusha e shërbimit mjekësor emergjent Ministri i shëndetësisë emëron Këshillin Profesional për Shërbime mjekësore Emergjente.</p> <p>2. Këshilli Profesional për Shërbime mjekësore Emergjente nga paragrafi 1 i këtij neni, funksionon në bazë të aktit nënligjor të nxjerrë nga Ministria e shëndetësisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Financimi</b></p> <p>1. Shërbimi mjekësor emergjent financohet nga:</p> <p>1.1. Buxheti i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Buxheti i komunave;</p> <p>1.3. Fondi i sigurimeve shëndetësore;</p> <p>1.4. Kontributet vullnetare;</p> <p>1.5. Ndihmat ndërkombëtare;</p> <p>1.6. Burimet financiare të ndërmarrjeve, institucioneve dhe organizatave tjera, përfshirë ato të sigurimeve shëndetësore në vend dhe jashtë tij; dhe</p> <p>1.7. Burimet tjera.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 33</b> <b>Professional Council For Medical Services</b></p> <p>1. To resolve issues and advancement of professional emergency medical service Minister of Health appoints the Professional Council for Emergency Medical Services.</p> <p>2. Professional Council for Emergency Medical Services in paragraph 1 of this Article operates under the legal act issued by the Ministry of Health.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>Financing</b></p> <p>1. Emergency medical service is funded by:</p> <p>1.1. Budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. The municipal budget;</p> <p>1.3. Health Insurance Fund;</p> <p>1.4. Voluntary contributions;</p> <p>1.5. International aid;</p> <p>1.6. Financial resources of enterprises, institutions and other organizations, including those of health insurance in the country and abroad, and</p> <p>1.7. Other sources.</p>	<p>određenom regionu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Stručni Savet za Emergentne Medicinske Usluge</b></p> <p>1. Radi unapređenja i rešavanja profesionalnih pitanja iz oblasti emergentne medicinske službe, ministar zdravstva imenuje Stručni savet za emergentne medicinske usluge.</p> <p>2. Stručni savet za emergentne medicinske usluge iz stava 1. ovog člana radi na osnovu podzakonskog akta kojeg donosi Ministarstvo zdravstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Finansiranje</b></p> <p>1. Emergentna medicinska služba se finansira iz :</p> <p>1.1 . budžeta Republike Kosova ;</p> <p>1.2 . opštinskog budžeta ;</p> <p>1.3 . Fonda za zdravstveno osiguranje ;</p> <p>1.4 . dobrovoljnih doprinosa ;</p> <p>1.5 . međunarodne pomoći;</p> <p>1.6 . i izvora finansiranja preduzeća , ustanova i drugih organizacija , uključujući i one iz zdravstvenog osiguranja u zemlji i</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b></p> <p>1. Aktivitetet administrative, teknike, mbikëqyrëse dhe aktivitetet tjera që kanë të bëjnë me shërbimin mjekësor emergjent brenda kompetencave të shtetit financohen nga Buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Financimin e aktiviteteve të lidhura me shërbimin mjekësor emergjent dhe çështjeve tjera në nivelin lokal e bëjnë organet lokale brenda kompetencave të tyre.</p> <p>3. Organet në nivelin qendror dhe lokal në përputhje me përgjegjësitë e tyre sigurojnë burime financiare për mbulimin e shpenzimeve të aktiviteteve të shërbimit mjekësor emergjent të domosdoshme për ruajtjen e shëndetit dhe jetës së qytetarëve.</p> <p>4. Ndërmarrjet, institucionet dhe organizatat tjera për të cilat kërkohet të organizojnë shërbim mjekësor emergjent, sigurojnë mjetet financiare t'i mbuluar shpenzimet për ushtrimet përgatitore, trajnuese dhe shpenzimet tjera lidhur me shërbimin mjekësor emergjent.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 36 Mbikëqyrja</b></p> <p>1. Mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra në bazë të këtij ligji e bënë Ministria e shëndetësisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 35</b></p> <p>1. Administrative Activities, technical, supervisory and other activities related to emergency medical services within the scope of the state are funded by the budget of Republic of Kosovo.</p> <p>2. Financing activities related to emergency medical services and other issues at the local level is done by local authorities within their competences.</p> <p>3. Authorities at central and local levels in accordance with their responsibilities provide financial resources to cover the costs of emergency medical service activities necessary to preserve the health and life of citizens.</p> <p>4. Enterprises, institutions and other organizations that are required to organize emergency medical service, provide the financial means to cover the costs of preparatory exercises, training and other costs associated with emergency medical service.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 36 Supervision</b></p> <p>1. Monitoring the implementation of this law and other sublegal act issued under this law is done by Ministry of Health.</p>	<p>inostranstvu kao i</p> <p>1.7 . ostalih izvora .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 35</b></p> <p>1. Administrativne, tehničke, nadzorne i druge aktivnosti koje se odnose na emergentnu medicinsku službu , u okviru državnih ovlašćenja, finansiraju se iz budžeta Republike Kosovo .</p> <p>2. Aktivnosti u vezi sa emergentnom medicinskom službom i ostalih pitanja na lokalnom nivou, u okviru svojih ovlašćenja, finansiraju lokalni organi.</p> <p>3. Organi na centralnom i lokalnom nivou, u skladu sa svojim nadležnostima, obezbeđuju izvore finansiranja za pokriće troškova aktivnosti emergentne medicinske službe, neophodne u očuvanju zdravlja i života građana.</p> <p>4. Preduzeća , ustanove i druge organizacije od kojih se zahteva da organizuju emergentnu medicinsku službu , obezbeđuju finansijska sredstva za pokrivanje troškova pripremljenih vežbi, edukacije i drugih troškova u vezi sa emergentnom medicinskom službom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 36 Nadzor</b></p>
---	--	--

<p>2. Punët e mbikëqyrjes dhe inspektimit e kryejnë inspektorët shëndetësor të Ministrisë së Shëndetësisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 37</b> <b>Dispozitat Ndëshkimore</b></p> <p>1. Me dënim në para në shumën 5,000euro deri në 10,000 euro do të dënohet institucioni i shërbimit mjekësor emergjent, nëse:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. nuk organizon dhe realizon aftësimin e vazhdueshëm profesional nga neni 23, 24, 25, 26 i këtij ligji;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. nuk i mban evidencat e caktuara sipas legjislacionit dhe rregulloreve në fuqi.</p> <p>2. Për kundërvajtje nga paragrafi 1, i këtij neni do të dënohet edhe personi përgjegjës i personit juridik me dënim me para në shumën 500euro deri në 1,000euro.</p>	<p>2. Supervision and inspection work is done by inspectors of the Ministry of Health.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 37</b> <b>Penalty Provisions</b></p> <p>1. A fine in the amount of 5,000 Euros to 10,000 Euros shall be the institution of emergency medical service if:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Does not organize and achieves the ongoing professional training under Article 23, 24, 25, 26 of this Law;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Not retain certain records under the laws and regulations in force.</p> <p>2. For violation of paragraph 1 of this Article, a responsible person of the legal person with a fine in the amount of 500 € to 1,000 Euros.</p>	<p>1. Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona i podzakonskih akata, donetih na osnovu ovog zakona, obavlja Ministarstvo zdravstva.</p> <p>2. Nadzorne i inspeksijske poslove obavljaju zdravstveni inspektori Ministarstva Zdravstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 37</b> <b>Kaznene Odredbe</b></p> <p>1 . Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 evra do 10.000 evra kažnjava se ustanova emergentne medicinske službe, ukoliko:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 . ne organizuje i ne sprovodi kontinuiranu stručnu edukaciju iz člana 23, 24 , 25, 26 ovog zakona ;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 . ne obavlja propisanu evidenciju u skladu sa zakonima i propisima na snazi .</p> <p>2. Za prekršaj iz stava 1. ovog člana odgovorna osoba pravnog lica kažnjava se novčanom kaznom u iznosu od 500 € do 1.000 evra .</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 38</b></p> <p>1. Me dënim me para në shumën 500euro deri në 1,000euro do të dënohet punëtori shëndetësor nëse:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 transporton pacientin në rrezik jete, pa përcjellje të ekipit mjekësor emergjent;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 nuk e bartë uniformën e punës të përcaktuar</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 38</b></p> <p>1. A fine in the amount of 500 € to 1,000 Euros will be punished healthcare worker if:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 transports patients in danger, without escort of emergency medical team;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 carries no uniform set by regulations of relevant health institutions;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 38</b></p> <p>1. Novčanom kaznom u iznosu od 500 € do 1.000 evra kažnjava se zdravstveni radnik, ukoliko :</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 obavlja transport pacijenata koji je u životnoj opasnosti bez pratnje emergentnog medicinskog</p>

<p>me rregulloret e institucioneve përkatëse shëndetësore;</p> <p>1.3 nuk vepron sipas protokollit të përcaktuar për dispeçer të shërbimit emergjent mjekësor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b> <b>Dispozitat Kalimtare dhe Përfundimtare</b></p> <p>Institucionet e shërbimit mjekësor emergjent dhe QKMF janë të obliguar që strukturën dhe veprimtarinë e tyre ta harmonizojnë me dispozitat e këtij ligji në afat prej gjashtë muajve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 40</b></p> <p>Vozitësit në shërbimin mjekësor emergjent të punësuar në këtë veprimtari para hyrjes në fuqi të këtij ligji janë të obliguar që të kryejnë aftësimin nga neni 25 i këtij ligji në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 41</b></p> <p>Në afat prej tre muaj nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji, Ministri do ta emëroj Këshillin Profesional për shërbime mjekësore emergjente.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 42</b></p> <p>Deri në themelimin e Odës së Profesionistëve</p>	<p>1.3 does not comply with the protocol set out for medical emergency service dispatcher.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 39</b> <b>Transitional and Final Provisions</b></p> <p>Emergency medical service institutions and MCFM are required to structure and harmonize their activities with the provisions of this Law within six months from the date of entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 40</b></p> <p>Drivers in emergency medical service the employees in this activity before the entry into force of this Law are obliged to conduct training under Article 25 of this Law within one year from the date of entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 41</b></p> <p>Within three months from the date of entry into force of this law, the Minister shall appoint the Professional Council for emergency medical services.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 42</b></p> <p>Until the establishment of the Chamber of health professionals, decisions are taken by the Ministry of</p>	<p>tima;</p> <p>1.2 ne nosi radnu odeću propisanu pravilnikom relevantne zdravstvene ustanove ;</p> <p>1.3 ne deluje u skladu sa protokolom propisanim za dispečere emergentne medicinske službe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 39</b> <b>Prelazne i Završne Odredbe</b></p> <p>Ustanove emergentne medicinske službe i GCPM su obavezne da svoju strukturu i delatnost usklade sa odredbama ovog zakona u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 40</b></p> <p>Vozači u emergentnoj medicinskoj službi, zaposleni na tim poslovima na dan stupanja na snagu ovog zakona, obavezni su da završe edukaciju iz člana 25. ovog zakona, u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu ovog zakona .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 41</b></p> <p>Ministar zdravstva imenuje članove Stručnog saveta za emergentne medicinske usluge, u roku od tri meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
--	---	--

<p>shëndetësor, vendimet në vend të saj i bie Ministria shëndetësisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 43</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Ligji për kujdesin shëndetësor emergjent nr. 02/L-50, i vitit 2006.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 44</b></p> <p>Ky ligj hynë në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;"> <u>Jakup Krasniqi</u>  Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës </p>	<p>Health.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 43</b></p> <p>With the entry into force of this Law, the Law on Emergency Medical Care no. 02/L-50, 2006.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 44</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;"> <u>Jakup Krasniqi</u>  President of the Assembly of the Republic of Kosovo </p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 42</b></p> <p>Odluke koje se odnose na komore zdravstvenih stručnjaka donosi Ministarstvo Zdravstva sve do njihovog osnivanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 43</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona prestaje da važi Zakon o emergentnoj zdravstvenoj zaštiti br. 02/L-50 , 2006 godine .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 44</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;"> <u>Jakup Krasniqi</u>  Predsednik Skupštine Republike Kosova </p>
--	--	--